

Domotherm®

vital plus

Gebrauchsanweisung



Zweckbestimmung	3
Sicherheitshinweise	3
Bedienung des Gerätes	6
Gerätebeschreibung	6
Anwendung des Gerätes	8
PEP-Training-Funktion	10
Schutz gegen Überhitzung	11
Filterwechsel	11
Technische Informationen	12
Technische Daten	12
Partikelgröße/MMAD	12
Original-Ersatzteile und Zubehör	13
Kundendienst	13
Zeichenerklärung	13
Entsorgung	14
Reinigung und Pflege	15
Garantie	18

Vielen Dank, dass Sie sich für das Inhalationsgerät Domotherm® vital plus entschieden haben. Domotherm® vital plus ist ein Kompressor-Vernebler und wurde für die Anwendung ärztlich verordneter Medikamente in den unteren Atemwegen entwickelt. Bei sachgerechter Pflege und Nutzung ermöglicht es eine wirksame Therapie.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

Dieses Produkt wurde für die erfolgreiche Behandlung von Asthma, Allergien und anderen Atemwegserkrankungen entwickelt. Es erzeugt einen Luftstrom, der durch einen durchsichtigen Schlauch zum Vernebler geleitet wird. Wenn die Luft in den Vernebler gelangt, erzeugt sie aus dem verordneten Arzneimittel einen Aerosolnebel, der leicht eingeatmet werden kann.

Verwenden Sie das Gerät nur in Absprache mit Ihrem Arzt und/oder Atemtherapeuten. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Benutzen Sie das Gerät nur für die Zwecke, für die es bestimmt ist.

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch elektrischer Geräte sind die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise zu beachten. Achtung: Die Nichtbeachtung bzw. die Nichteinhaltung dieser Sicherheitshinweise kann zu Personen- oder Geräteschäden führen.

Sicherheitshinweise zu diesem Produkt

- Zur Vermeidung von Stromschlägen: Halten Sie das Gerät von Wasser fern.
- Tauchen Sie weder das Stromkabel noch das Gerät in Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, während Sie baden.
- Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, greifen Sie nicht danach – ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eines oder mehrere seiner Teile (einschließlich des Stromkabels) beschädigt sind, wenn es ins Wasser gefallen ist oder in Wasser getaucht wurde. Schicken Sie es schnellstmöglich zur Überprüfung und Reparatur an den Kundenservice.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen, in denen entzündliche Gase, Sauerstoff oder Aerosolprodukte verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht nach Kategorie AP/APG zugelassen. Es darf nicht in der Gegenwart entzündlicher Narkosemittel mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxid verwendet werden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung, der Befüllung sowie nach jedem Gebrauch den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen.

Sicherheitshinweise für den Gebrauch

- Schließen Sie das Gerät stets an eine für Ihr Modell passende Steckdose an.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn es fallengelassen wurde oder in irgendeiner Weise mit Wasser in Kontakt gekommen ist, oder wenn es nicht richtig funktioniert. Schicken Sie es in diesem Fall zur Reparatur an den Kundendienst.
- Wenn Ihnen irgendetwas Ungewöhnliches auffällt, verwenden Sie das Gerät nicht weiter, bis es geprüft und repariert wurde.
- Ziehen Sie nach Gebrauch des Geräts immer sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Verdecken Sie niemals die Luftschlitze der Haupteinheit, bzw. stellen Sie sie nicht so auf, dass die Luftschlitze verdeckt werden könnten.

Sicherheitshinweise für die Lagerung

- Lagern Sie das Gerät nicht unter direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit.

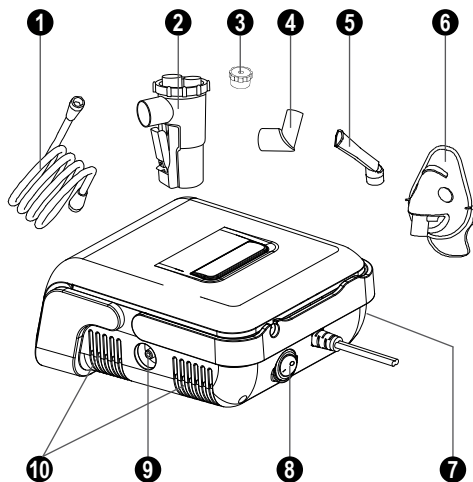
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Sicherheitshinweise für die Reinigung

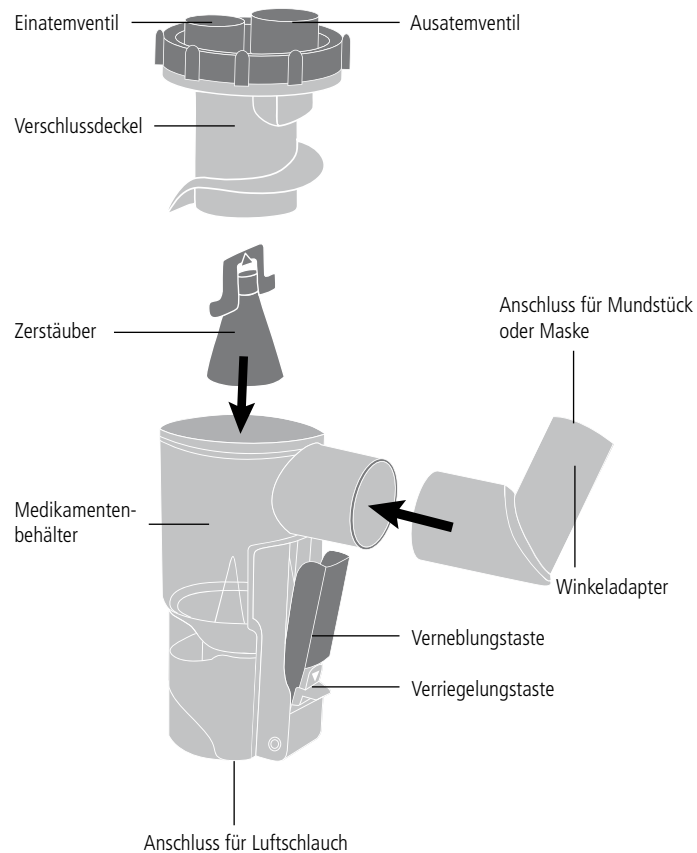
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- Reinigen Sie alle wichtigen Teile nach jedem Gebrauch wie in dieser Gebrauchsanweisung auf Seite 15 beschrieben.

Gerätebeschreibung

AeroVital plus Verneblereinheit



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Luftschnlauch | 6 Maske |
| 2 AeroVital plus Verneblereinheit | 7 Filter und Abdeckung |
| 3 PEP-Training-Aufsatz | 8 Ein/Aus-Schalter |
| 4 Winkeladapter | 9 Anschluss für Luftschnlauch |
| 5 Mundstück | 10 Luftschnöffnungen |



Anwendung des Gerätes

Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile gründlich

- vor der Erstinbetriebnahme
- wenn Sie das Gerät nach längerer Zeit erstmals wieder benutzen
- wenn das Gerät von mehreren Personen benutzt wird

Beachten Sie hierzu die Hinweise zu Reinigung und Pflege ab Seite 15.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Bedienelemente im Sitzen gut erreichen können.
- Drehen Sie den Verschlussdeckel der Verneblereinheit vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn, um den Behälter zu öffnen. Achten Sie darauf, dass der Zerstäuber (blau) fest auf der Düse sitzt. (Bild 1)
- Füllen Sie den Medikamentenbehälter mit der für die Behandlung vorgesehenen Menge des von Ihrem Arzt verordneten Arzneimittel (Bild 2).

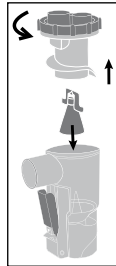


Bild 1



Bild 2

Die maximale Füllmenge des Medikamentenbehälters beträgt 6 ml. Beachten Sie die Markierungen auf der Außenseite!

- Schrauben Sie das Oberteil vorsichtig im Uhrzeigersinn wieder auf, um den Behälter zu verschließen. Kontrollieren Sie, ob die beiden Teile richtig verschraubt sind (Bild 3).
- Stecken Sie den Winkeladapter seitlich auf den Stutzen der Verneblereinheit (Bild 3).
- Befestigen Sie ein Ende des Luftschlauchs an der Unterseite der Verneblereinheit (Bild 4).

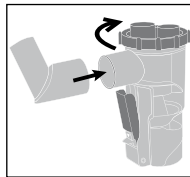


Bild 3

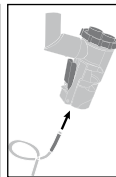


Bild 4

- Befestigen Sie das andere Ende des Luftschlauchs am Anschluss für den Luftschlauch an der Seite des Kompressors.

Achtung: Halten Sie die Verneblereinheit stets senkrecht, damit das Medikament nicht ausläuft!

- Stecken Sie das Mundstück oder die Maske (je nachdem, was Sie bevorzugen) auf den an der Verneblereinheit angebrachten Winkeladapter (Bild 5).

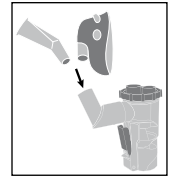


Bild 5

- Stecken Sie das Stromkabel in eine geeignete Steckdose. Achten Sie dabei darauf, dass der Ein/Aus-Schalter auf „0“ steht.

- Schalten Sie das Gerät ein, um mit der verordneten Behandlung zu beginnen.

- Nehmen Sie das Mundstück in den Mund und drücken Sie die Vernebelungstaste (Bild 6).

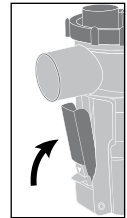


Bild 6

- Atmen Sie bei gedrückter Vernebelungstaste langsam und tief über einen Zeitraum von 3-5 Sekunden ein.

- Lassen Sie nach dem Einatmen die Vernebelungstaste los, um die Verneblung zu unterbrechen.

- Halten Sie den Atem für ca. 10 Sekunden an, damit sich das Medikament in Ihren Atemwegen niederschlagen kann.

- Atmen Sie durch das Mundstück bzw. die Maske aus.

- Drücken Sie die Vernebelungstaste erneut, um wieder einzatmen und die Behandlung fortzusetzen.

- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Medikament verbraucht ist.

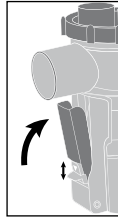
Wenn die Behandlung beendet ist, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Hinweise:

Durch gelegentliches Klopfen an die Seite der Verneblereinheit laufen die eventuell an der Innenseite entstehenden Tropfen nach unten, wo sie erneut vernebelt werden können.

Für unterbrechungsfreies Vernebeln können Sie die Vernebelungstaste verriegeln. Drücken Sie dazu die Vernebelungstaste an die Verneblereinheit und schieben Sie die Verriegelungstaste nach unten, bis sie hörbar einrastet.

Um die Vernebelungstaste wieder zu entriegeln, schieben Sie die Verriegelungstaste nach oben. Die Vernebelungstaste klappt dadurch wieder heraus.



PEP-Training-Funktion

Das Gerät verfügt über eine PEP-Training-Funktion, mit der Sie bei Bedarf den Inhalationsvorgang mit einem PEP-Atemtraining kombinieren können.

Beim PEP Atemtraining (PEP = Positive Expiratory Pressure) wird beim Ausatmen ein positiver Druck aufgebaut. Durch den ansteigenden Druck beim Ausatmen erweitern sich die Bronchien, bei abfallendem Druck verengen sie sich wieder. Dieses ständige Erweitern und Verengen der Bronchien bewirkt einen Massage-Effekt, der sich positiv auf die Atemwegs-Therapie auswirkt.

Regelmäßiges PEP-Training bewirkt eine bessere Ablösung von fest sitzendem Schleim, erleichtert das Abhusten und trainiert die Atem-Muskulatur.

Zur Nutzung der PEP-Training-Funktion stecken Sie den PEP-Aufsatz auf das Ausatemventil des Verneblers (siehe Abbildung auf Seite 7). Führen Sie dann die Behandlung ganz normal wie im vorhergehenden Kapitel beschrieben durch.



Schutz gegen Überhitzung

Der Motor des Kompressors hat einen Überhitzungsschutz, der das Gerät ausschaltet, wenn es zu heiß wird. Wenn das Gerät durch den Überhitzungsschutz ausgeschaltet wird, müssen Sie:

- Den Ein/Aus-Schalter des Geräts auf „0“ stellen.
- Den Stecker des Geräts aus der Steckdose ziehen.
- Den Motor 30 Minuten lang abkühlen lassen, bevor Sie mit der nächsten Behandlung beginnen. Vergewissern Sie sich, dass die Luftschlitze nicht verdeckt sind.

Filterwechsel

Verwenden Sie keine Baumwolle oder andere Materialien. Der Filter darf nicht gewaschen oder gereinigt werden. Verwenden Sie nur die bei Ihrem Händler erhältlichen Filter. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter.

Wechseln Sie den Filter alle 30 Tage oder wenn sich der Filter grau verfärbt.

Wechselvorgang:

- Entfernen Sie die Filterabdeckung an der Unterseite des Gerätes.
- Tauschen Sie den gebrauchten Filter gegen einen neuen aus.
- Bringen Sie die Filterabdeckung wieder an.

Technische Daten

Stromversorgung:	230 V AC, 50 Hz
Stromverbrauch:	180 VA
Betriebsart:	30 Min. ein/30 Min. aus
Füllmenge Arzneimittel:	6 ml
Partikelgröße:	0,5 bis 10 µm
MMAD:	2,3 µm
Lautstärke:	ca. 60 dB
Durchschnittliche Vernebelungsleistung:	0,3 ml/min
Druckbereich des Kompressors:	1,7 bis 2,9 bar
Betriebsdruckbereich:	0,83 bis 1,24 bar
Durchflussmenge:	4,5 bis 7,5 l/min
Betriebsbedingungen:	Umgebungstemperatur 10 bis 40 °C, rel. Luftfeuchtigkeit 10 bis 95 %
Lager- und Transportbedingungen:	Umgebungstemperatur -20 bis 70 °C, rel. Luftfeuchtigkeit 10 bis 95 %
Abmessungen (L x B x H):	215 x 165 x 100 mm
Gewicht:	1.6 kg

Partikelgröße/MMAD

Die Partikelgrößen und damit der Mittlere Aerodynamische Massendurchmesser (MMAD) können abhängig von der Konsistenz und Viskosität des vernebelten Mediums variieren. Hier einige Beispiele für typische bei der Inhalationstherapie eingesetzte Medikamente:

Salzlösung 0,9 %:	MMAD: 1,3 µm
Albuterolsulfat:	MMAD: 2,3 µm
Ipratropiumbromid:	MMAD: 2,6 µm
Cromoglicinsäure:	MMAD: 1,9 µm

Original-Ersatzteile und Zubehör

Folgende Original-Ersatzteile bzw. Zubehör können Sie über den Fachhandel erhalten:

- AeroVital Austauschset, bestehend aus: 1 Vernebler, 1 Luftschlauch, 1 Erwachsenenmaske, 1 Kindermaske, 1 Mundstück, 1 PEP-Training-Aufsatz, 5 Luftfilter
Art. Nr. 1802501, PZN 12399450, Hilfsmittelnummer 14.99.99.1038

Kundendienst

Das Gerät ist wartungsfrei. Bitte beachten Sie jedoch die Hinweise zum Wechsel des Luftfilters auf Seite 11 und zur Reinigung und Pflege des Gerätes auf Seite 15.

Eine Reparatur des Gerätes darf nur durch den Hersteller oder eine ausdrücklich dazu ermächtigte Stelle erfolgen. Bitte wenden Sie sich an:

UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim, Deutschland
Tel.-Nr.: +49 (0) 93 42 / 92 40 40
Fax-Nr.: +49 (0) 93 42 / 92 40 80
E-Mail: info@uebe.com
Internet: www.uebe.com

Zeichenerklärung



Dieses Produkt hält die Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 5. September 2007 über Medizinprodukte und trägt das Zeichen CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



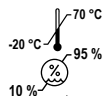
Anwendungsteil Typ BF: Mundstück und Maske



Gerät der Schutzklasse II



Gebrauchsanweisung beachten



Lager- und Transportbedingungen
Umgebungstemperatur -20 bis +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit 10 bis 95 %



Trocken halten



Vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen



Hersteller

IP 21

Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 12,5 mm, Schutz gegen Tropfwasser.

REF

Referenznummer = Artikelnummer

SN

Seriennummer des Gerätes
Aufbau der Seriennummer: SN JJWWMMxxxxx
JJ = Produktionsjahr
WW = Produktionswoche (Kalenderwoche)
MM = Modellnummer
xxxxx = Fortlaufende Nummerierung der einzelnen Geräte

Entsorgung



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen bei den entsprechenden Sammel- bzw. Entsorgungsstellen abgegeben werden.

Reinigung und Pflege des Gerätegehäuses

Wischen Sie das Gerät täglich mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Seifenpads, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

Reinigungsmethoden und -intervalle des Gerätes und der Zubehörteile

	Vernebler- einheit	Luft- schlauch	Maske	Mund- stück	Gerät
Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt	-	-	-	-	-
Reinigung mit Wasser	+	+	+	+	+
Reinigungsintervall	nach jedem Gebrauch	nach jedem Gebrauch	nach jedem Gebrauch	nach jedem Gebrauch	einmal wöchentlich
Reinigung mit einem milden Reinigungsmittel	+	-	+	+	+
Reinigungsintervall	nach jedem Gebrauch	-	nach jedem Gebrauch	nach jedem Gebrauch	einmal wöchentlich
Reinigung mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel	+	-	+	+	+
Reinigungsintervall	einmal täglich	-	einmal täglich	einmal täglich	einmal wöchentlich
Reinigung durch Auskochen (thermische Desinfektion)	+	-	-	+	-
Reinigungsintervall	einmal täglich	-	-	einmal täglich	-

Reinigung der Zubehörteile mit Wasser bzw. einem milden Reinigungsmittel

- Entfernen Sie den Luftschlauch, die Verneblereinheit, das Mundstück und die Maske.
- Schrauben Sie die Verneblereinheit vorsichtig auf.
- Spülen Sie die Verneblereinheit, das Mundstück und die Maske mit Wasser bzw. mit einem milden Reinigungsmittel ab.
- Trocknen Sie die Teile mit einem sauberen, weichen Tuch ab, oder lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Setzen Sie die Verneblereinheit wieder zusammen, wenn alle Teile vollständig getrocknet sind, und bewahren Sie die Teile in einem trockenen, dicht verschlossenen Behälter auf.

Reinigung der Zubehörteile mit Desinfektionsmittel

- Entfernen Sie den Luftschlauch, die Verneblereinheit, das Mundstück und die Maske.
- Schrauben Sie die Verneblereinheit vorsichtig auf.
- Spülen Sie die Verneblereinheit, das Mundstück und die Maske mit Wasser ab.
- Reinigen Sie die Verneblereinheit, das Mundstück und die Maske mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie die Teile anschließend unter heißem Leitungswasser ab.
- Reinigen Sie die Teile mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel (z. B. Isopropylalkohol 70 %). Beachten Sie hierbei die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
- Spülen Sie die Verneblereinheit, das Mundstück und die Maske mit Wasser ab.
- Trocknen Sie die Teile mit einem sauberen, weichen Tuch ab oder lassen Sie sie an der Luft trocknen.

- Setzen Sie die Verneblereinheit wieder zusammen, wenn alle Teile vollständig getrocknet sind, und bewahren Sie die Teile in einem trockenen, dicht verschlossenen Behälter auf.

Reinigung der Verneblereinheit und des Mundstückes durch Auskochen (thermische Desinfizierung)

- Entfernen Sie den Luftschlauch, die Verneblereinheit, das Mundstück und die Maske.
- Schrauben Sie die Verneblereinheit vorsichtig auf.
- Spülen Sie die Verneblereinheit und das Mundstück mit Wasser ab.
- Legen Sie die Verneblereinheit und das Mundstück für maximal 10 Minuten in kochendes Wasser.
- Entnehmen Sie die Teile vorsichtig und spülen Sie sie mit Wasser ab.
- Trocknen Sie die Teile mit einem sauberen, weichen Tuch ab oder lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Setzen Sie die Verneblereinheit wieder zusammen, wenn alle Teile vollständig getrocknet sind, und bewahren Sie die Teile in einem trockenen, dicht verschlossenen Behälter auf.

Austausch der Zubehörteile

Die maximale Lebensdauer der Zubehörteile ist beschränkt auf 2 Jahre. Zur Sicherstellung der optimalen Funktion Ihres Inhalationsgerätes empfehlen wir jedoch den Austausch der Zubehörteile bereits nach 1 Jahr.

Tauschen Sie die Zubehörteile sofort aus, wenn Sie Beschädigungen daran erkennen.

Original-Ersatzteile und Zubehör siehe Seite 13.

Garantie

Das Gerät wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und geprüft. Für den Fall, dass es trotzdem bei der Auslieferung Mängel aufweisen sollte, geben wir eine Garantie zu den nachfolgenden Konditionen:

Während der Garantiezeit von 2 Jahren ab Kaufdatum beheben wir solche Mängel nach unserer Wahl und auf unsere Kosten in unserem Werk durch Reparatur oder Ersatzlieferung eines mangelfreien Gerätes. Die Kosten der Rücksendung des Gerätes in unser Werk trägt der Einsender. Unfrei zurück gesendete Reklamationen werden von UEBE nicht angenommen.

Nicht unter die Garantie fällt die normale Abnutzung von Verschleißteilen oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Handhabung (z. B. ungeeignete Stromquellen, Bruch) und/oder Demontage des Gerätes durch den Käufer entstehen. Ferner werden durch die Garantie keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet.

Garantieansprüche können nur in der Garantiezeit und durch Vorlage des Kaufbeleges geltend gemacht werden. Im Garantiefall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und Beschreibung der Reklamation zu senden an:

UEBE Medical GmbH
Service-Center
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim
Deutschland

Die Kosten der Rücksendung des Gerätes in unser Werk trägt der Einsender. Unfrei zurück gesendete Reklamationen werden von UEBE nicht angenommen.

Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte des Käufers gegen den Verkäufer (beispielsweise Mangelansprüche, Produzentenhaftung) werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Bitte beachten Sie: Im Garantiefall bitte unbedingt den Kaufbeleg beilegen.


Domotherm®

vital plus

REF 18025

PZN 12399438

Domotherm und UEBE sind international geschützte Warenzeichen der

 UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim, Deutschland
Tel.-Nr.: +49 (0) 93 42 / 92 40 40
Fax-Nr.: +49 (0) 93 42 / 92 40 80
E-Mail: info@uebe.com
Internet: www.uebe.com

7 18025 001 A
2016-09

Technische Änderungen vorbehalten.
Nachdruck auch auszugsweise untersagt.
© Copyright 2016 UEBE Medical GmbH

www.domotherm.de

 0123


Germany est.1890